

Environmental Monitoring Report

Semestral Report
Project Number: 43024-013
February 2018

PRC: Xinjiang Altay Urban Infrastructure and Environment Improvement Project

Prepared by AECOM Asia Company Limited for the Government of Altay Prefecture and the Asian Development Bank.

This environmental monitoring report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.



Environmental Monitoring Report

2017 年度环境监测报告

2018 年 2 月

PRC: ADB---XINJIANG ALTAY URBAN INFRASTRUCTURE AND ENVIRONMENT IMPROVEMENT PROJECT

中国：亚行贷款---新疆阿勒泰城市基础设施和环境改善项目

I. INTRODUCTION 简介

This environmental monitoring report is annually 2017 environmental compliance monitoring for ADB---XINJIANG ALTAY URBAN INFRASTRUCTURE AND ENVIRONMENT IMPROVEMENT PROJECT which focused on the second half annually environmental Management and monitoring. It is prepared by the Project Management Office (PMO) with the assistance of AECOM which has been providing consulting services to PMO. In this Report, we briefly provide (i) a review of the environmental procedures and compliance with environmental regulations, (ii) the environmental institutional structure and responsibilities, (iii) mitigation measures undertaken to minimize adverse environmental impacts arising from the construction of the Project facilities, (iv) environment monitoring results and (v) conclusions and suggestions.

本环境遵守监测报告是亚行贷款的中华人民共和国新疆阿勒泰城市基础设施和环境改善项目 2017 年下半年环境遵守监测报告，其重点是 2017 年度年的环境监测和环境管理。本报告的编写是 AECOM 有限公司在项目管理办公室（PMO）的协助下完成。AECOM 有限公司为该项目和项目管理办公室（PMO）提供咨询服务。在这份报告中，我们简要地提供（一）审查环境管理程序和需要遵守环境法规，（二）环境管理体制结构和职责，（三）采用的环境影响缓解措施，以尽量减少由项目实施引发的不良环境影响；（四）环境监测结果，（五）结论和建议。

The purpose of “environmental compliance monitoring” is to ensure that all the sub-projects and the project as a whole comply with the environmental and related safeguards policies and requirements of the People’s Republic of China (PRC) and the Asian Development Bank (ADB).

“环境遵守监测”的目标就是要确保本项目作为一个整体，或所包括的各个子项目都符合中华人民共和国和亚洲开发银行（ADB）的环境保护政策及相关要求。

Progress in Implementing the EMP. 环境管理计划执行进展

The project has been implemented in accordance with EMP requirements, and relevant environmental provisions have been included in the bidding document and contract. PMO has distributed both the EMP and design documents to PIUs, contractors, and supervisors before the commencement of construction.

该项目已按照环境管理计划 EMP 要求实施，有关环境条款已列入招标文件和合同。项目的环境管理计划 EMP 和设计文件交给各县子项目办，承包商和施工开工主管。

At the project implementation stage, PMO, PIUs, design institute, EIA Institute, and EPBs have conducted related public consultation activities in accordance to ADB requirements. The GRM has been established and carried out by PMO. No complaints have been received during this reporting period.

在项目实施阶段、项目办、各县子项目办、设计院、环评机构，和环保部门。进行了按照亚行的要求的相关公众咨询活动安排。已建立和实施项目公众投诉回应机制。在本报告所述期间没有收到任何投诉。

II. INSTITUTIONAL SETUP AND RESPONSIBILITIES FOR EMP IMPLEMENTATION AND SUPERVISION

机构设置和环境管理计划（EMP）的实施和监督职责

Institutional responsibilities for environmental management

环境管理机构职责

The Xinjiang Uygur Autonomous Region government is the EA and has established a project leading group and a project management office (PMO). The PMO has overall responsibility delegated by the EA for supervising the implementation of mitigation measures and reporting to ADB. The sub-project counties have also established their own PMOs to coordinate and monitor the implementation of the sub-projects and the relevant environmental management for the construction activities.

新疆维吾尔自治区政府是项目的执行机构，并成立了项目领导小组和项目管理办公室（PMO）。项目管理办公室整体负责环境管理计划的实施，并向亚行报告环境管理计划的实施的报告。各子项目县建立了自己的办公室（PMOs）和环境管理部门，对实施的施工活动开展了相应的环境管理。

In line with the requirements of the agreed EMP, the PMO and local PMOs has established its environmental management units (EMU) to coordinate and supervise EMP implementation, guide and coordinate the departmental and sub-projects' practices in environmental dimensions, liaise with governmental authorities in charge of environmental affairs, disclose relevant information, interact and communicate with communities on construction activities implemented.

根据协议的环境管理计划的要求，项目管理办公室和地方项目办建立了环境管理单位（EMU）协调和监督EMP实施，指导和协调环境部门和子项目的实施单位（IAs），联系负责环境事务的各政府部门，对施工活动开展公开相关信息，进行社区互动和交流。

During the second half year of 2017, the PMO, the IAs and the contractors have each nominated dedicated, trained, and qualified staff to undertake environmental management activities and ensure effective EMP implementation.

在2017年下半年项目管理办公室，子项目单位和承包商指定专用，合格的人员进行环境管理活动，确保有效实现环境管理。

Construction contractors were responsible for implementing mitigation measures during construction. The IAs are responsible for arranging environmental monitoring reviews and responding to any adverse impact beyond that foreseen in the EIAs.

在施工过程中，建筑承包商负责实施缓解措施。实施单位（IAs）负责环境监测，和回应对任何不利影响及环境影响评估。

Incorporation of Environmental Requirements into Project Contractual Arrangements

将环境的要求纳入为项目的合同安排

The Project Environment Management Plan's (EMP's) primary purpose is to ensure the environmental requirements, identified during and following the Planning/Design Phase, are implemented and effectively managed during a project's life cycle. In addition to the incorporation of environmental requirements into the project specifications in the bidding document, the environmental requirements are part of the contractual requirements for the project. For example, the environmental requirements are specified in the special conditions of the contract with contractors as follows:

该项目的环境管理计划的主要目的是确保在规划/设计阶段，实施和有效地管理环境事务。除了对环境的要求纳入招标文件中的工程规范，环境要求要纳入项目合同。例如在某些情况，对合同承包商环境的要求规定如下：

The Contractors are conducting: (a) establish the operation system of environmental impact management; (b) closely monitor the environmental impact during the construction and take mitigation measures as needed; and (c) arrange the budget to ensure the implementation of mitigation measures. The contractor will provide the internal semi-annual environmental monitoring and mitigation measures report to the employer.

承包商正开展：（a）建立环境影响管理运行体系；（b）密切监测施工期环境影响和采取需要的缓解措施；和（c）安排预算，确保实施缓解措施。承包商将提供内部的半年度环境监测和缓解措施。

The Contractor are obeying relevant laws and regulations during construction on environmental pollution control issued by the relevant government agencies (environmental protection bureaus) or local authorities and shall adopt necessary measures to prevent air pollution from dust and exhaust gases and to perform the construction activities in civilized manner.

承包商正遵守有关对环境污染防治的法律、法规的规定，有关政府机构签发的施工期间（环境保护局）或地方当局要求采取必要的措施，防止灰尘和废气排放，防止空气污染，进行文明方式的建设活动。

III. Legal Requirements法规要求

Review of the environmental procedures has been carried out throughout the project processing. **Table 1** provides a list of the applicable environmental laws and regulations of the PRC and environmental policies and regulations of ADB with which the design, construction and operation of all the project facilities should be comply.

Table 1. Relevant environmental Laws, Standards and Regulations

CATEGORY	ENVIRONMENTAL LAWS, STANDARDS AND REGULATIONS
National	Environmental Protection Law of the PRC, 2015
	Environmental Impact Assessment Law of PRC, 1 Sep 2003
	Environmental protection Management Regulations for Construction Projects, 1 Dec 2005
	Notice to Strengthen the Environmental Impact Assessment and Management of Construction Projects Financed by Loan from International Financial Organizations, 21 Jun 1993
Water and Wastewater	Water Law of the PRC, 1 Oct 2002
	Water Pollution Prevention and Control Law of the PRC, 28 Feb 2008
	Integrated Wastewater Discharge Standard (GB8978-1996)
	Environmental Quality Standard for Surface water (GB3838-2002)
	Quality Standard for groundwater (GB14848-93)
Land and Soil Resources	Land Management Law of the PRC, 28 Aug 2004
	Conservation of Water and Soil Law of the PRC, 29 Jun 1991
Solid Waste Management	Solid Waste Environmental Pollution Prevention and control Law of the PRC, 1 Apr 2005
Air	Air Pollution Prevention and control Law of the PRC, Sep 2000
	Integrated Emission standard of Air pollutions (GB14554-93)
	Ambient Air Quality Standard (GB3095-1996)
ADB	SPS , ADB, Manila, 2010
	Environmental Considerations in ADB Operations, ADB, Manila, Sep 2006
	Environmental Assessment Guidelines, ADB, Manila, May 2003

法律要求

对整个项目进行了环境管理程序审查。**表1**列出了在项目的设计，建设和运营期适用的中华人民共和国（大陆）环境法律和规章与亚行的环境政策和规章。这些都是本项目应当遵守的。

表1. 环境相关法律，标准和条例

类别	环境法规，标准和法规
国内环境法规	中华人民共和国环境保护法，2015年
	中华人民共和国环境影响评价法，2003年9月
	建设项目环境保护管理条例，2005年12月1日
	关于加强国际金融组织资助项目贷款项目的环境影响评价和施工管理的通知，1993年6月21日
水和废水	中华人民共和国水法，2002年10月1日
	中华人民共和国水污染防治法，2008年2月28日
	污水综合排放标准（GB8978 - 1996）
	地下水质量标准（GB14848 - 93）
	地表水环境质量标准(GB3838-2002)
土地资源	土地管理法，2004年8月
	水土保持法 2005年4月
固体废弃物管理	中华人民共和国固体废物污染环境防治法，2005年4月
环境空气	中华人民共和国大气污染防治法，2000年9月
	大气污染综合排放标准（GB14554 - 93）
	环境空气质量标准（GB3095 - 1996）
亚行	保障政策，亚行，马尼拉，2010年
	亚洲开发银行业务的环境考量，亚洲开发银行，马尼拉，2006年09月
	环境评估指南，亚行，马尼拉，2003年

Besides, some other relevant documents should also be complied with during project implementation. These documents are summarized in **Table 2**.

Table 2. Other Applicable Documents

Category	Document
Domestic	Environmental Impact Assessment (EIA) Reports and EPB's comments
	Soil and Water Conservation Program
	Preliminary and detailed design reports
	Construction bidding documents
	Construction contracts
ADB	Report and Recommendation of the President to the Board of Directors (RRP)
	Loan Agreement (LA)
	Project Agreement (PA)
	Project Administration Memorandum (PAM)
	Summary Environmental Impact Assessment (SEIA)

此外，其他一些相关的文件也应遵守在项目执行期间。这些文件列于**表2**。

表2其他相关文件要求

分类	文件
国内	环境影响评估（EIA）报告和环保局的意见
	水土保持方案
	初步和详细设计报告
	施工招标文件
	施工合同
亚行	行长向董事会的报告和建议（RRP）
	贷款协议
	项目协议
	项目管理手册
	环境影响评估摘要

IV. Implementation progress实施进展

Implementation progress of Buerjin Component:布尔津子项目进展

Water Supply component: The construction of this component has been completed.
供水子项目已完工。

Wastewater component: The construction of this component has been completed.
污水子项已完工。

Road component: The construction of this component has been completed.
道路子项已完工。

Solid waste component: The construction of this component has been completed.
固废子项已完工。

There are a few small-scale civil works conducted in 2017.
2017 年有小规模的土木工程施工活动。

Implementation progress of Fuhai Component: 福海子项目进展

Water Supply component: The construction of this component has been completed.
供水子项目已完工。

Wastewater component: The construction of this component has been completed.
污水子项已完工。

Road component: The construction of this component has been completed.
道路子项已完工。

Solid waste component: The construction of this component has been completed.
固废子项已完工。

There are a few small-scale civil works conducted in 2017.
2017 年有小规模的土木工程施工活动。

Implementation progress of Habahe Component: 哈巴河子项目进展

Road component The construction of this component has been completed.
道路子项已完工

Water Supply component: The construction of this component has been completed.
供水子项目已完工。

Central heating component: The construction of this component has been completed.
集中供热子项目已完成。

Wastewater component: The construction of this component is nearly completed.
污水子项已接近完工。

Solid waste component: The construction of this component is nearly completed.
环卫工程子项目接近完成。

There are a few small-scale civil works conducted in 2017.
2017 年有大规模的土木工程施工活动。

Implementation progress of Jimunai Component:吉木乃子项目进展

Road component: The construction of this component has been completed.
道路子项已完工。

Wastewater component: The construction of this component has been completed.
污水子项已完工。

Solid waste component: The construction of this component has been completed.
环卫工程子项目已完工。

Water Supply component: The construction of this component has been completed.
供水子项目已完工。

There are a few small-scale civil works conducted in 2017.
2017 年有大规模的土木工程施工活动。

Implementation progress of Qinghe Component:青河子项目进展

Road component: The construction of this component has been completed.
道路子项已完工。

Wastewater component :The construction of this component has been completed.
污水子项已完工。

Solid waste component: The construction of this component has been completed.
环卫子项已完工。

Central heating component: The construction of this component has been completed.
集中供热子项目已完成。

Water Supply component: The construction of this component has been completed.
供水子项目已完成。

There are a few small-scale civil works conducted in 2017.
2017 年有大规模的土木工程施工活动。

V. Environmental Management环境管理

ENVIRONMENTAL MANAGEMENT DURING THE CONSTRUCTION PERIOD

报告涉及施工期间的环境管理

This section summarizes the progress made to implement the project EMP during the construction period.

本节概述了在项目建设施工期间为执行项目环境管理计划所取得的进展进行评估。

ASSESSMENT OF PROJECT CONSTRUCTION PERIOD 项目建设期评估

An assessment of project readiness was conducted between November 2017 and February 2018, before the end of project civil works. The assessment was conducted by the LIECPPMO Environment Officers.

在土建工程将结束前的 2017 年 11 月至 2018 年 2 月之间进行了项目实施情况的评估。评估由实施期环境顾问开展。

The indicators that were assessed are presented in **Table 3**. These indicators include whether: (i) the EMP mitigation measures have been incorporated in the detailed design; and (ii) the PMO and PIUs have included project-specific clauses for environment safeguards to be incorporated in the bidding documents.

已评估的指标见表3。这些指标包括是否：（i）环境管理计划的缓解措施已纳入详细设计；及（ii）项目办和各县子项目办是否将包括环境保护纳入招标文件项目的具体条款。

Table 3: Project construction assessment

Indicator	Assessment Target	Target Achieved? (Y/N)
EMP update	EMP was updated after technical detail design & approved by ADB	No
Compliance with loan assurances	The borrower complies with loan assurances related to project design and environmental management planning	Yes
Public involvement effectiveness	Meaningful consultation completed	Yes
	GRM established with entry points	Yes
Environmental supervision in place	LIEC is in place	Yes
	PMO environment and social officers appointed by PMO	Yes
	Environment monitoring station contracted by PMO	Yes
Bidding documents and contracts with environmental safeguards	Bidding documents and contracts incorporating the environmental activities and safeguards listed as loan assurances	Yes
	Bidding documents and contracts incorporating the impact mitigation and environmental management provisions of the EMP	Yes
	Environmental requirements of EMP included in contract documents for construction contracts	Yes
EMP financial support	The required funds have been set aside for EMP implementation	Yes

表3 项目建设情况评估

指标	评估目标	目标实现了吗(是/否)
环境管理计划更新	环境管理计划经过技术细节设计更新和亚行批准	否
遵守贷款保证	借款人遵守与项目设计和环境管理计划有关的贷款保证。	是
公众参与的有效性	开展了有效的公众参与	是
	建立了投诉回应机制	是
环境监理到位	贷款实施环境顾问到位	是
	项目办任命了环境和社会管理人员	是
	定了环境监测站承包的协议	是
环境保护措施的纳入招标文件和合同	将环境保障措施列为贷款保证的投标文件和合同中	是
	将影响缓解和环境管理规定的纳入招标文件和合同	是
	施工合同合同文件中的纳入环境保障要求	是
环境管理计划的财政支持	环境管理计划所需资金到位。	是

The assessment found the following:

All Environmental management requirements have been completed; there are no any deficiencies. The construction work plans had included environmental measures provided by contractors to the PMO prior to construction, and have been implemented

评估发现如下：

所有施工的环境保障要求已经完成，没有任何缺陷，施工工作计划包括了承包商提供的施工前对项目的环保措施，并已付诸实施。

Environmental management system has been established at each of the implementation agencies for enforcement of environmental management designated responsible person and construction contracts, the some measures of environmental management system employed. At construction sites, waste-water emissions, noise

control, dust and exhaust control, and solid waste treatment are included. AECOM's environmental expert assistance to ensure effective implementation of the Environmental Management Plan (EMP) and requires the implementation of mitigation measures.

已建立了有效的环境管理体系，每个执行和实施单位指定了环境管理负责的人在施工合同中，建立环境管理体系的一些措施，在建筑工地，对废水排放量，控制噪音，尘埃和废气，垃圾的处理都包括在内。AECOM 的环境专家协助，确保环境管理计划要求实施的缓解措施的有效执行。

Major construction activities have been started for five sub-projects. Some of the counties have completed the civil works. The environmental management activities during project construction were satisfactory. During this reporting period, The execution of the plan for this stage of the project implementation is satisfactory.

五个子项目的主要建筑活动已经开始多年,部分县的建筑活动基本结束。项目建设过程中的环境管理活动是满意的。本报告期内，该环境管理计划的执行情况基本令人满意。

APMO and the loan consultant confirmed that these subprojects have followed the environmental management plans. The negative environmental impacts during construction phase have been minimized by the mitigation measures. There is not major environmental complains being filed by the public in this stage of the project implementation.

经项目办和贷款环境顾问证实，这些子项目都遵循了环境管理计划。在施工阶段实施了缓解措施，对环境的负面影响已减至最低的。在本报告阶段的各项目实施，没有重大环境投诉。

According to internal monitoring and verification of the construction site impact mitigation measures in 2017, the environmental impact mitigation measures of each subproject are summarized. **Table 4** provides a summary of the environmental management status and mitigation implementations for all the sub-projects for this stage of the project implementation.

根据内部监测和施工现场影响减缓措施核查，总结各子项目本报告阶段的各项目实施和施工期环境影响减缓措施执行情况。**表 4** 中提供了施工期环境管理和影响减缓措施执行的信息。

Table 4 Summary of Environmental Impact Mitigation Measures conducted in 2017

表 4 2017 年下半年环境管理计划和减缓措施执行状况总结

Component civil work 各子项目土木工程	Mitigation Measures for air emission and noise impact 大气排放和噪声影响减缓措施	Mitigation Measures for wastewater and solid waste 废水和固废减缓措施	Soil and water protection and ecological protection 水土保持和生态保护
<p>Buerjin Components 布尔津各子项目</p> <p>Water Supply component 供水子项目</p> <p>Wastewater component 污水子项目</p> <p>Road component 道路子项目</p> <p>Solid waste component 固废子项目</p>	<p>The construction site have been closed where necessary and be sprayed with water when necessary. Covering measures or closed vehicles have been used for transportation, and the transportation route have been properly selected and the speed of vehicles were limited. Vehicles delivering granular or fine materials to the sites must be covered. Water were sprayed on construction sites and access roads where or when necessary..</p> <p>施工现场已封闭，及时喷洒水降尘。车辆已采取覆盖措施或封闭车厢。车辆运送颗粒或细材料必须覆盖。必要时将水喷洒在建筑工地和道路。</p> <p>Excellent maintenance to make the exhaust discharge of automobiles and machineries meet the national standard.</p> <p>The construction equipment have been well</p>	<p>Strip and stockpile topsoil, build retaining walls where necessary before dumping. Provide temporary detention ponds or containment to control silt runoff. Construct intercepting ditches and chutes to prevent outside runoff entering disposal sites, and divert runoff from sites to existing drainage or ponds.</p> <p>在必要时建造挡土墙，带储存表土。提供临时沉淀池塘或遏制控制泥沙径流。构建截水沟和槽，防止外界径流进入处置场，并将工地径流排入现有排水系统或池塘</p> <p>WWTP and sewer networks construction were in close coordination and no impact to the operation of WWTP. There is no substandard effluent discharge.</p> <p>污水处理厂和污水管网建设密切配合，对污水处理厂的运行没有影响。没有未达标排放。</p>	<p>Soil erosion protection measures were implemented at each site, fully complying with the measures defined in this EMP.</p> <p>在每一个施工站点执行土壤侵蚀的保护措施，其完全符合在 EMP 的措施要求</p> <p>Intercepting ditches and chutes were built to prevent outside runoff from entering disposal sites. Disposal and borrow sites were rehabilitated into grassland, or woodland, or farmland after the construction activities completed.</p> <p>建立截水沟槽防止外面的径流进入施工处置场地。及时处理完工场地为草地，林地和农田。</p> <p>Strengthened supervision and management; enhanced operation monitoring; there is no sewer leaking or bursting up to now; developed emergency response plan; procured pipe maintenance vehicle and equipment.</p> <p>加强监督管理；加强运行监测；没有下水道泄漏或爆裂；已建立应急计划；</p>

	<p>maintained and properly operated so that the equipment noise is minimized. The construction activities were rationally scheduled and had been arranged in daytime. No construction activity is allowed during 22:00~6:00. The temporary sound-proof fence had been set up if necessary. The transportation route should be carefully selected to avoid any residential area.</p> <p>良好的维护使对汽车和机械尾气排放的设备进行了良好的维护使达到国家标准。</p> <p>施工设备已保持良好和正确操作，使设备噪声最小化。</p> <p>合理安排施工活动。是22:00 ~ 6:00无施工活动在允许的。必要的地方建立临时隔音围栏。交通路线仔细选择，以可能避免任何住宅区。</p> <p>Provisions of site enclosure; watering dusty roads; covering or enclosing transportation; routing better and setting speed limited; covering construction materials; reducing construction material storage time</p> <p>现场围规定；浇水覆盖或包围尘土飞扬的道路；运输；路由更好、设置速度限制；覆盖</p>	<p>Multi-compartment collection bins have been provided on site. The construction waste may be sorted into two categories—recycled and un-recycled wastes. The recycled wastes have been recycled where or when needed and the un-recycled wastes were collected and transported to sanitary landfill.</p> <p>现场已设置多室收集箱。建筑废料可以分成两类再生和回收。可回收的废弃物将被回收利用，不可回收利用的废物已收集并运到城市垃圾卫生填埋场。</p> <p>Installed berm and cover device, timely cover after the landfill. Enclosure transportation was implemented where or when needed. The quantity of leachate was small. Emergency response plan was developed due to current small volume of solid waste, no significant methane release; methane collection pipes are not installed.</p> <p>填埋后及时设置垃圾坝和覆盖设施。因时因地封闭交通。渗滤液量小。根据目前垃圾量小的情况而制定应急响应计划。没有显著的甲烷释放，未铺设收集甲烷管道。</p> <p>Use construction waste as current waste cover.</p>	<p>Greening was being organized in the plant.</p> <p>the earth is piled together and covered with straw mat; 完工场地的绿化正在组织进行中。</p> <p>施工土方是堆在一起，盖上草席；</p> <p>Sewer pipes of the planned construction and temp storage site of solid waste are carried out anti-seepage; therefore, the planned engineering has no impact to the shallow ground water.</p> <p>对下水管道的建设和临时的固体废物贮存场所进行防渗；因此，工程对浅层地下水无影响。</p> <p>Excess soil tested for safe disposal were reused for landscaping where necessary; if not then disposed to landfill; construct berm around soil temporary storage areas.</p> <p>过剩的土壤进行安全处理可回用于绿化。若不安全，可填埋处置并在土壤临时储放区围坝。</p> <p>Constructions were carried out in enclosed the construction site. set up cofferdam and designated drains to reduce the soil erosion in rainy season.</p> <p>施工中进行封闭施工现场。设置指定的排水围堰和减少在雨季土壤侵蚀。</p> <p>The ecological environment restoration has been carried</p>
--	--	--	---

	<p>的建筑材料；减少建筑材料的存储时间 emission from the vehicle and construction machinery</p> <p>Periodical maintenance to keep vehicle and machinery emission meet all required standards. The emission from the vehicle and construction machinery in the site meets all required standards. 对车辆排放和工程机械进行了定期保养，保持车辆和机械排放符合所有要求的标准。 在现场施工的车辆和机械满足所有的排放标准要求。</p>	<p>There was no problem of backfill material excavation. 利用建筑垃圾作为目前垃圾覆盖。没有回填材料的开挖问题。</p> <p>Provide site enclosures for runoff to designated storm drains, or temp storage tanks 现场径流向指定的排水沟，临时储存罐</p> <p>wastewater treatment systems was used and properly maintained on site (e.g. desilting tank) 现在污水处理设施（沉砂池等）维护得当</p> <p>construction wastewater and domestic wastewater discharged to sewer systems (if possible), or are on-site treatment facilities provided to ensure compliance with effluent discharge standard 施工废水和施工现场的生活污水排入污水管网或现场处理设施，确保达标排放</p> <p>there are no any wastewater discharged to the city storm drains 污水未排入到城市雨水管</p>	<p>out for the completed waste solid treatment subproject and water supply subproject, and the vegetation restoration result is at good condition and reduced the soil erosion. 对完工的固废子项目和供水子项目进行了生态环境恢复和地表硬化，减缓了水土流失。</p>
Fuhai Components 福海各子项目	The construction site have been closed and	Strip and stockpile topsoil, build retaining walls	Before excavation of clay, the top humus soil was stripped,

Wastewater component 污水子项目 Road component 道路子项目 Heating component 供热子项目 Solid waste component 固废子项目	<p>be sprayed with water at regular time. Covering measures or closed vehicles have been used for transportation, and the transportation route have been properly selected and the speed of vehicles was limited. Vehicles delivering granular or fine materials to the sites must be covered. Water was sprayed on construction sites and access roads. Such cleaning must be completed regularly.</p> <p>施工现场已封闭，及时喷洒水降尘。车辆已采取覆盖措施或封闭车厢。车辆运送颗粒或细材料必须覆盖。将水喷洒在建筑工地和道路。</p> <p>Excellent maintenance to make the exhaust discharge of automobiles and machineries met the national standard.</p> <p>The construction equipment was well maintained and properly operated so that the equipment noise was minimized. The construction activities were rationally scheduled and have been arranged in daytime where necessary. No construction activity was allowed during 22:00~6:00 where necessary. The temporary sound-proof fence</p>	<p>where necessary before dumping. Provided temporary detention ponds or containment to control silt runoff. Construct intercepting ditches and chutes to prevented outside runoff entering disposal sites, and divert runoff from sites to existing drainage or ponds.</p> <p>在必要时建造挡土墙，带储存表土。提供临时沉淀池塘或遏制控制泥沙径流。构建截水沟和槽，防止外界径流进入处置场，并将工地径流排入现有排水系统或池塘</p> <p>Multi-compartment collection bins were provided on site. The construction waste may be sorted into two categories—recycled and un-recycled wastes. The recycled wastes were recycled and the un-recycled wastes were collected and transported to urban sanitary landfill.</p> <p>现场已设置多室收集箱。建筑废料可以分成两类再生和回收。可回收的废弃物将被回收利用，不可回收利用的废物已收集并运到城市垃圾卫生填埋场。</p> <p>Installed berm and cover device, timely covered after the landfill. Enclosure transportation was implemented. The quantity of leachate is small.</p>	<p>compacted and stored at a nearby place for temporary deposit. The top soil have been reused to reinstate the borrow areas. It was proposed that when excavation of the clay was complete, the land was restored and vegetation to be replanted. Around the stockpile area an intercepting drain has been excavated in order to prevent hill water from flowing into the borrow area and washing the slope excavated. It has been seen from site visits that the bits have been filled with water coming from rain water or infiltrating from hill slope.</p> <p>对土壤堆积层开挖之前，将表土剥离，存放在指定的地方。表层土壤将被重用于植被。当开挖完成后，土地应得到恢复和进行植被重新播种。对开挖区建简易截流渠，以防止水土流失。</p> <p>Few temporary barriers have been built for the temporary waste disposal areas to prevent erosion. More water and soil conservation works or measures were conducted for these areas to prevent potential risk for soil erosion upon arrival of the next rain season especially.</p> <p>已建成临时废物处置地区，以防止水土流失。正安排更多水土保持工程或措施以防止下一个雨季来之前造成土壤流失</p> <p>In order to reduce soil erosion, the constructors gave first priority to utilize existing roads for transportation and minimized building new temporary ones.</p>
--	---	--	---

<p>were set up if necessary. The transportation route should be carefully selected to avoid any residential area.</p> <p>良好的维护使对汽车和机械尾气排放的设备进行了良好的维护使达到国家标准。施工设备已保持良好和正确操作，使设备噪声最小化。</p> <p>合理安排施工活动。是22:00 ~ 6:00无施工活动在允许的。必要的地方建立临时隔音围栏。交通路线仔细选择，以可能避免任何住宅区。</p> <p>Provisions of site enclosure; watering dusty roads; covering or enclosing transportation; routing better and setting speed limit; covering construction materials; reducing construction material storage time</p> <p>现场围规定; 浇水覆盖或包围尘土飞扬的道路; 运输; 路由更好、设置速度限制; 覆盖的建筑材料; 减少建筑材料的存储时间</p> <p>Periodical maintenance to keep vehicle and machinery emission met all required standards.</p> <p>The emission from the vehicle and construction machinery in the site met all</p>	<p>Emergency response plan is developed due to current small volume of solid waste, no significant methane release; methane collection pipes are not installed.</p> <p>填埋后及时设置垃圾坝和覆盖设施。封闭交通。渗滤液量小。根据目前垃圾量小的情况而制定应急响应计划。没有显着的甲烷释放，未铺设收集甲烷管道。</p> <p>Use construction waste as current waste cover. There was no problem of backfill material excavation.</p> <p>利用建筑垃圾作为目前垃圾盖。没有回填材料的开挖问题。</p> <p>Provide site enclosures to runoff; designated storm drains, temp storage tanks</p> <p>现场径流向指定的排水沟，临时储存罐</p> <p>wastewater treatment systems was used and properly maintained on site (e.g. desilting tank)</p> <p>现在污水处理设施（沉砂池等）维护得当</p> <p>construction wastewater and domestic wastewater discharged to sewer systems (if possible), or were on-site treatment facilities</p>	<p>为了减少土壤流失，承包商对施工交通尽可能利用既有道路并减少建设新的。</p> <p>Soil erosion protection measures were implemented at each site, fully complying with the measures defined in this EMP.</p> <p>在每一个施工站点执行土壤侵蚀的保护措施，其完全符合在 EMP 的措施要求</p> <p>Intercepting ditches and chutes were built to prevent outside runoff from entering disposal sites. Disposal and borrow sites were rehabilitated into grassland, woodland, or farmland after closing.</p> <p>建立截水沟槽防止外面的径流进入施工处置场地。及时处理完工场地为草地，林地和农田。</p> <p>Strengthened supervision and management; enhanced operation monitoring; there was no sewer leaking or bursting up to now; developed emergency response plan; procured pipe maintenance vehicle and equipment.</p> <p>加强监督管理; 加强运行监测; 没有下水道泄漏或爆裂; 已建立应急计划。</p> <p>Greening is being organized in the plant.</p> <p>the earth is piled together and covered with straw mat; wastewater was collected and treated properly.</p>
---	--	---

	<p>required standards.</p> <p>对车辆排放和工程机械进行了定期保养，保持车辆和机械排放符合所有要求的标准。</p> <p>在现场施工的车辆和机械满足所有的排放标准要求。</p> <p>Dusty materials were shielded or covered and the vehicles were cleaned before leaving the construction sites to reduce air pollution.</p> <p>Construction was conducted in hilly and valley sites and the use of noisy machinery is avoided as much as possible. Construction activities are scheduled to minimize disturbance to residents rest time.</p> <p>对产生扬尘的材料进行覆盖。车辆在离开工地时，对车轮进行清洗以减少扬尘。在居民区尽量避免使用高噪音机械。以尽量减少滋扰居民的休息时间。</p> <p>Exhaust gas control: In order to control machinery and vehicles' exhaust gas, construction machinery and vehicles were kept in good condition and only good quality fuel and oil were used. The vehicles were also installed with purification apparatus to treat exhaust gases.</p>	<p>provided to ensure compliance with effluent discharge standard</p> <p>施工废水和施工现场的生活污水排入污水管网或现场处理设施，确保达标排放</p> <p>WWTP and sewer networks construction were in close coordination and no impact to the operation of WWTP. There was no substandard effluent discharge.</p> <p>污水处理厂和污水管网建设密切配合，对污水处理厂的运行没有影响。没有未达标排放。</p> <p>there were no any wastewater discharged to the city storm drains</p> <p>污水未排入到城市雨水管</p>	<p>完工场地的绿化正在组织进行中。施工土方是堆在一起，盖上草席；污水收集和处理得当。</p> <p>Sewer pipes of the planned construction and temp storage site of solid waste are carried out anti-seepage; therefore, the conducted engineering has no impact to the shallow ground water.</p> <p>对下水管道的建设和临时的固体废物贮存场所进行防渗；因此，工程对浅层地下水无影响。</p> <p>Excess soil tested for safe disposal and reused for landscaping; if not then disposed to landfill; construct berm around soil temporary storage areas;</p> <p>过剩的土壤进行安全处理可回用于绿化。若不安全，可填埋处置并在土壤临时储放区围坝。</p> <p>rehabilitate all previously used site to original conditions; excess soil to landfill for final disposal;</p> <p>恢复以前使用的现场原状土；过剩废土最终处置填埋；</p> <p>Construction was carried out in enclosed the construction site. set up cofferdam and designated drains to reduce the soil erosion in rainy season.</p> <p>施工中进行封闭施工现场。设置指定的排水围堰和减少在雨季土壤侵蚀。</p>
--	--	---	--

	<p>为了控制机械和车辆的废气，工程机械和车辆处于良好状态，只有达质量标准的燃料和油料可被使用。这些车辆还安装净化装置处理废气。</p>		<p>对已完工的道路开展了生态环境恢复，其植被恢复结果良好。 The ecological environment restoration has been carried out for the completed road, and the vegetation restoration result is at good condition</p> <p>对完工的固废子项目和供热子项目进行了生态环境恢复和地表硬化，减缓了水土流失。The ecological environment restoration has been carried out for the completed waste solid treatment subproject and central heating subproject, and the vegetation restoration result is at good condition and reduced the soil erosion.</p>
<p>Habahe Component 哈巴河各子项目</p> <p>Water Supply component 供水子项目</p> <p>Wastewater component 污水子项目</p> <p>Road component 道路子项目</p> <p>Heating component 供热子项目</p> <p>Solid waste component 固废子项目</p>	<p>The construction site were closed and be sprayed with water at regular time. Covering measures or closed vehicles were used for transportation, and the transportation route were properly selected and the speed of vehicles was limited. Vehicles delivering granular or fine materials to the sites have been covered. Water were sprayed on construction sites and access roads. Such cleaning must be completed regularly.</p> <p>施工现场已封闭，及时喷洒水降尘。车辆已采取覆盖措施或封闭车厢。车辆运送颗粒或细材料必须覆盖。将水喷洒在建筑工地和道路。</p>	<p>Strip and stockpile topsoil, build retaining walls where necessary before dumping. Provided temporary detention ponds or containment to control silt runoff. Construct intercepting ditches and chutes to prevented outside runoff entering disposal sites, and divert runoff from sites to existing drainage or ponds.</p> <p>在必要时建造挡土墙，带储存表土，。提供临时沉淀池塘或遏制控制泥沙径流。构建截水沟和槽，防止外界径流进入处置场，并将工地径流排入现有排水系统或池塘</p> <p>Multi-compartment collection bins were provided on site. The construction waste had been</p>	<p>Soil erosion protection measures were implemented at each site, fully complying with the measures defined in this EMP.</p> <p>在每一个施工站点执行土壤侵蚀的保护措施，其完全符合在 EMP 的措施要求</p> <p>Intercepting ditches and chutes were built to prevent outside runoff from entering disposal sites. Disposal and borrow sites were rehabilitated into grassland, woodland, or farmland after closing.</p> <p>建立截水沟槽防止外面的径流进入施工处置场地。及时处理完工场地为草地，林地和农田。</p> <p>Strengthened supervision and management; enhanced operation monitoring; there was no sewer leaking or bursting up to now; developed emergency response plan;</p>

	<p>Excellent maintenance to make the exhaust discharge of automobiles and machineries met the national standard.</p> <p>The construction equipment was well maintained and properly operated so that the equipment noise is minimized. The construction activities were rationally scheduled and should be arranged in daytime. No construction activity was allowed during 22:00~6:00. The temporary sound-proof fence have been set up if necessary. The transportation route were carefully selected to avoid any residential area.</p> <p>良好的维护使对汽车和机械尾气排放的设备进行了良好的维护使达到国家标准。</p> <p>施工设备已保持良好和正确操作，使设备噪声最小化。</p> <p>合理安排施工活动。是22:00 ~ 6:00无施工活动在允许的。必要的地方建立临时隔音围栏。交通路线仔细选择，以可能避免任何住宅区。</p> <p>Provisions of site enclosure; watering dusty roads; covering or enclosing transportation; routing better and setting speed limited;</p>	<p>sorted into two categories—recycled and un-recycled wastes. The recycled wastes have been recycled and the un-recycled wastes were collected and transported to urban sanitary landfill.</p> <p>现场已设置多室收集箱。建筑废料可以分成两类再生和回收。可回收的废弃物将被回收利用，不可回收利用的废物已收集并运到城市垃圾卫生填埋场。</p> <p>WWTP and sewer networks construction were in close coordination and no impact to the operation of WWTP. There was no substandard effluent discharge.</p> <p>污水处理厂和污水管网建设密切配合，对污水处理厂的运行没有影响。没有未达标排放。</p> <p>Installed berm and cover device, timely covered after the landfill. Enclosure transportation was implemented. The quantity of leachate was small. Emergency response plan was developed due to current small volume of solid waste, no significant methane release;</p> <p>填埋后及时设置垃圾坝和覆盖设施。封闭交通。渗滤液量小。根据目前垃圾量小的情况而制定应急响应计划。没有显着的甲烷释放，未铺设收集</p>	<p>procured pipe maintenance vehicle and equipment.</p> <p>加强监督管理；加强运行监测；没有下水道泄漏或爆裂；已建立应急计划；</p> <p>Greening is being organized in the plant.</p> <p>the earth was piled together and covered with straw mat; wastewater was collected and treated properly.</p> <p>完工场地的绿化正在组织进行中。</p> <p>施工土方是堆在一起，盖上草席；污水收集和处理得当。</p> <p>Sewer pipes of the planned construction and temp storage site of solid waste was carried out anti-seepage; therefore, the conducted engineering has no impact to the shallow ground water.</p> <p>对下水管道的建设和临时的固体废物贮存场所进行防渗；因此，工程对浅层地下水无影响。</p> <p>Excess soil tested for safe disposal have been reused for landscaping; if not then disposed to landfill; construct berm around soil temporary storage areas.</p> <p>过剩的土壤进行安全处理可回用于绿化。若不安全，可填埋处置并在土壤临时储放区围坝。</p> <p>rehabilitated all previously used site to original conditions; excess soil to landfill for final disposal;</p> <p>恢复以前使用的现场原状土；过剩废土最终处置填埋；</p>
--	--	--	--

	<p>covering construction materials; reducing construction material storage time</p> <p>现场围规定；浇水覆盖或包围尘土飞扬的道路；运输；路由更好、设置速度限制；覆盖的建筑材料；减少建筑材料的存储时间</p> <p>Periodical maintenance to keep vehicle and machinery emission met all required standards.</p> <p>The emission from the vehicle and construction machinery in the site met all required standards.</p> <p>对车辆排放和工程机械进行了定期保养，保持车辆和机械排放符合所有要求的标准。</p> <p>在现场施工的车辆和机械满足所有的排放标准要求。</p>	<p>甲烷管道。</p> <p>Use construction waste as current waste cover. There was no problem of backfill material excavation.</p> <p>利用建筑垃圾作为目前垃圾盖。没有回填材料的开挖问题。</p> <p>Provided site enclosures for runoff to designated storm drains, temp storage tanks</p> <p>现场径流向指定的排水沟，临时储存罐</p> <p>wastewater treatment systems had been used and properly maintained on site (e.g. desilting tank)</p> <p>现在污水处理设施（沉砂池等）维护得当</p> <p>construction wastewater and domestic wastewater discharged to sewer systems (if possible), or were on-site treatment facilities provided to ensure compliance with effluent discharge standard</p> <p>施工废水和施工现场的生活污水排入污水管网或现场处理设施，确保达标排放</p> <p>there were no any wastewater discharged to the</p>	<p>Construction was carried out in enclosed the construction site. set up cofferdam and designated drains to reduce the soil erosion in rainy season.</p> <p>施工中进行封闭施工现场。设置指定的排水围堰和减少在雨季土壤侵蚀。</p> <p>The ecological environment restoration has been carried out for the completed waste solid treatment subproject and central heating subproject, and the vegetation restoration result is at good condition and reduced the soil erosion.</p> <p>对完工的固废和供热子项目进行了生态环境恢复和地表硬化，减缓了水土流失。</p> <p>The ecological environment restoration has been carried out for the completed road, and the vegetation restoration result is at good condition</p> <p>对已完工的道路开展了生态环境恢复，其植被恢复结果良好。</p>
--	---	---	--

		city storm drains 污水未排入到城市雨水管	
Jimunai Component 吉木乃各子项目	The construction site had been closed and be sprayed with water at regular time. Covering	Implemented according to the EMP 根据环境管理计划实施了减缓措施	Soil erosion protection measures were implemented at each site, fully complying with the measures defined in this EMP.
Water Supply component 供水子项目	measures or closed vehicles were used for transportation, and the transportation route was properly selected and the speed of	Internal Environmental Monitoring have been conducted during the construction period at the construction site, The results shown the construction activities complied the relevant environmental regulations	在每一个施工站点执行土壤侵蚀的保护措施，其完全符合在 EMP 的措施要求
Wastewater component 污水子项目	vehicles were limited. Vehicles delivering granular or fine materials to the sites had been covered. Water was sprayed on	在施工期间开展了内部环境监测，结果表明未发生环境违规事例,符合环境管理法规	Intercepting ditches and chutes were built to prevent outside runoff from entering disposal sites. Disposal and borrow sites were rehabilitated into grassland, woodland, or farmland after closing.
Road component 道路子项目	construction sites and access roads. Such cleaning were completed regularly.	Strip and stockpile topsoil, build retaining walls where necessary before dumping.	建立截水沟槽防止外面的径流进入施工处置场地。及时处理完工场地为草地，林地和农田。
Solid waste component 固废子项目	施工现场已封闭，及时喷洒水降尘。车辆已采取覆盖措施或封闭车厢。车辆运送颗粒或细材料必须覆盖。将水喷洒在建筑工地和道路。	Provided temporary detention ponds or containment to control silt runoff.	Strengthened supervision and management; enhanced operation monitoring; there was no sewer leaking or bursting up to now; developed emergency response plan; procured pipe maintenance vehicle and equipment.
Heating component 供热子项目	Excellent maintenance to make the exhaust discharge of automobiles and machineries met the national standard.	Construct intercepting ditches and chutes to prevent outside runoff entering disposal sites, and divert runoff from sites to existing drainage or ponds.	加强监督管理；加强运行监测；没有下水道泄漏或爆裂；已建立应急计划。
	The construction equipment was well maintained and properly operated so that the equipment noise was minimized. The construction activities were rationally scheduled and should be arranged in daytime. No construction activity was allowed	在必要时建造挡土墙，带储存表土，。 •提供临时沉淀池塘或遏制控制泥沙径流。 •构建截水沟和槽，防止外界径流进入处置场，并将工地径流排入现有排水系统或池塘 Multi-compartment collection bins were provided	Greening was being organized in the construction sites the earth was piled together and covered with straw mat; wastewater was collected and treated properly. 完工场地的绿化正在组织进行中。

	<p>during 22:00~6:00. The temporary sound-proof fence had been set up if necessary. The transportation route should be carefully selected to avoid any residential area.</p> <p>良好的维护使对汽车和机械尾气排放的设备进行了良好的维护使达到国家标准。施工设备已保持良好和正确操作，使设备噪声最小化。</p> <p>合理安排施工活动。是22:00 ~ 6:00无施工活动在允许的。必要的地方建立临时隔音围栏。交通路线仔细选择，以可能避免任何住宅区。</p> <p>Provisions of site enclosure; watering dusty roads; covering or enclosing transportation; routing better and setting speed limited; covering construction materials; reducing construction material storage time</p> <p>现场围规定；浇水覆盖或包围尘土飞扬的道路；运输；路由更好、设置速度限制；覆盖的建筑材料；减少建筑材料的存储时间</p> <p>Periodical maintenance to keep vehicle and machinery emission met all required standards.</p>	<p>on site. The construction wastes had been sorted into two categories—recycled and un-recycled wastes. The recycled wastes were recycled and the un-recycled wastes were collected and transported to urban sanitary landfill.</p> <p>现场已设置多室收集箱。建筑废料可以分成两类再生和回收。可回收的废弃物将被回收利用，不可回收利用的废物已收集并运到城市垃圾卫生填埋场。</p> <p>Installed berm and cover device, timely cover after the landfill. Enclosure transportation is implemented. The quantity of leachate was small. Emergency response plan was developed due to current small volume of solid waste, no significant methane release; methane collection pipes were not installed.</p> <p>填埋后及时设置垃圾坝和覆盖设施。封闭交通。渗滤液量小。根据目前垃圾量小的情况而制定应急响应计划。没有显着的甲烷释放，未铺设收集甲烷管道。</p> <p>Provided site enclosures to runoff; designated storm drains, temp storage tanks</p> <p>利用建筑垃圾作为目前垃圾盖。没有回填材料的开挖问题。</p>	<p>施工土方是堆在一起，盖上草席；污水收集和处理得当。</p> <p>Sewer pipes of the planned construction and temp storage site of solid waste were carried out anti-seepage; therefore, the planned engineering has no impact to the shallow ground water.</p> <p>对下水管道的建设和临时的固体废物贮存场所进行防渗；因此，工程对浅层地下水无影响。</p> <p>Excess soil tested for safe disposal have been reused for landscaping; if not then disposed to landfill; construct berm around soil temporary storage areas.</p> <p>过剩的土壤进行安全处理可回用于绿化。若不安全，可填埋处置并在土壤临时储放区围坝。</p> <p>rehabilitated all previously used site to original conditions; excess soil to landfill for final disposal;</p> <p>恢复以前使用的现场原状土；过剩废土最终处置填埋；</p> <p>Construction was carried out in enclosed the construction site. set up cofferdam and designated drains to reduce the soil erosion in rainy season.</p> <p>施工中进行封闭施工现场。设置指定的排水围堰和减少在雨季土壤侵蚀。</p> <p>The ecological environment restoration has been carried</p>
--	---	--	--

	<p>The emission from the vehicle and construction machinery in the site met all required standards.</p> <p>对车辆排放和工程机械进行了定期保养，保持车辆和机械排放符合所有要求的标准。</p> <p>在现场施工的车辆和机械满足所有的排放标准要求。</p>	<p>现场径流向指定的排水沟，临时储存罐</p> <p>wastewater treatment systems have been used and properly maintained on site (e.g. desilting tank)</p> <p>现在污水处理设施（沉砂池等）维护得当</p> <p>construction wastewater and domestic wastewater discharged to sewer systems (if possible), or were on-site treatment facilities provided to ensure compliance with effluent discharge standard</p> <p>施工废水和施工现场的生活污水排入污水管网或现场处理设施，确保达标排放</p> <p>there was no any wastewater discharged to the city storm drains</p> <p>污水未排入到城市雨水管</p>	<p>out for the completed road, and the vegetation restoration result is at good condition</p> <p>对已完工的道路开展了生态环境恢复，其植被恢复结果良好。</p> <p>The ecological environment restoration has been carried out for the completed waste solid treatment subproject and water supply subproject, and the vegetation restoration result is at good condition and reduced the soil erosion.</p> <p>对完工的固废和供水子项目进行了生态环境恢复和地表硬化，减缓了水土流失。</p>
<p>Qinghe Component 青河各子项目</p> <p>Water Supply component 供水子项目</p> <p>Wastewater component 污水子项目</p>	<p>The construction site had been closed and be sprayed with water at regular time. Covering measures or closed vehicles had been used for transportation, and the transportation route was properly selected and the speed of vehicles was limited. Vehicles delivering granular or fine materials to the sites have been covered. Water was sprayed on</p>	<p>Strip and stockpile topsoil, build retaining walls where necessary before dumping.</p> <p>Provide temporary detention ponds or containment to control silt runoff.</p> <p>Construct intercepting ditches and chutes to prevent outside runoff entering disposal sites, and divert runoff from sites to existing drainage or ponds.</p>	<p>Soil erosion protection measures were implemented at each site, fully complying with the measures defined in this EMP.</p> <p>在每一个施工站点执行土壤侵蚀的保护措施，其完全符合在 EMP 的措施要求</p> <p>Intercepting ditches and chutes were built to prevent outside runoff from entering disposal sites. Disposal and</p>

<p>Road component 道路子项目</p> <p>Solid waste component 固废子项目</p> <p>Heating component 供热子项目</p>	<p>construction sites and access roads. Such cleaning must be completed regularly.</p> <p>施工现场已封闭，及时喷洒水降尘。车辆已采取覆盖措施或封闭车厢。车辆运送颗粒或细材料必须覆盖。将水喷洒在建筑工地和道路。</p> <p>Excellent maintenance to make the exhaust discharge of automobiles and machineries met the national standard.</p> <p>The construction equipment was well maintained and properly operated so that the equipment noise was minimized. The construction activities were rationally scheduled and had been arranged in daytime. No construction activity was allowed during 22:00~6:00. The temporary sound-proof fence had been set up if necessary. The transportation route had been carefully selected to avoid any residential area.</p> <p>良好的维护使对汽车和机械尾气排放的设备进行了良好的维护使达到国家标准。</p> <p>施工设备已保持良好和正确操作，使设备噪声最小化。</p> <p>合理安排施工活动。是22:00 ~ 6:00无施工</p>	<p>在必要时建造挡土墙，带储存表土。</p> <p>提供临时沉淀池塘或遏制控制泥沙径流。</p> <p>构建截水沟和槽，防止外界径流进入处置场，并将工地径流排入现有排水系统或池塘</p> <p>WWTP and sewer networks construction was in close coordination and no impact to the operation of WWTP. There was no substandard effluent discharge.</p> <p>污水处理厂和污水管网建设密切配合，对污水处理厂的运行没有影响。没有未达标排放。</p> <p>Multi-compartment collection bins were provided on site. The construction waste was sorted into two categories—recycled and un-recycled wastes. The recycled wastes were recycled and the un-recycled wastes were collected and transported to urban sanitary landfill.</p> <p>现场已设置多室收集箱。建筑废料可以分成两类再生和回收。可回收的废弃物将被回收利用，不可回收利用的废物已收集并运到城市垃圾卫生填埋场。</p> <p>Installed berm and cover device, timely covered after the landfill. Enclosure transportation is implemented. The quantity of leachate was</p>	<p>borrow sites were rehabilitated into grassland, woodland, or farmland after closing.</p> <p>建立截水沟槽防止外面的径流进入施工处置场地。及时处理完工场地为草地，林地和农田。</p> <p>Strengthened supervision and management; enhanced operation monitoring; there was no sewer leaking or bursting up to now; developed emergency response plan; procured pipe maintenance vehicle and equipment.</p> <p>加强监督管理；加强运行监测；没有下水道泄漏或爆裂；已建立应急计划。</p> <p>Greening was organized in the plant.</p> <p>the earth was piled together and covered with straw mat; wastewater was collected and treated properly.</p> <p>完工场地的绿化正在组织进行中。</p> <p>施工土方是堆在一起，盖上草席；污水收集和处理得当。</p> <p>Sewer pipes of the planned construction and temp storage site of solid waste are carried out anti-seepage; therefore, the planned engineering has no impact to the shallow ground water.</p> <p>对下水管道的建设和临时的固体废物贮存场所进行防渗；因此，工程对浅层地下水无影响。</p> <p>Excess soil tested for safe disposal were reused for</p>
---	---	--	--

	<p>活动在允许的。必要的地方建立临时隔音围栏。交通路线仔细选择，以可能避免任何住宅区。</p> <p>Provisions of site enclosure; watering dusty roads; covering or enclosing transportation; routing better and setting speed limited; covering construction materials; reducing construction material storage time</p> <p>现场围规定；浇水覆盖或包围尘土飞扬的道路；运输；路由更好、设置速度限制；覆盖的建筑材料；减少建筑材料的存储时间</p> <p>Periodical maintenance to keep vehicle and machinery emission met all required standards.</p> <p>The emission from the vehicle and construction machinery in the site met all required standards.</p> <p>对车辆排放和工程机械进行了定期保养，保持车辆和机械排放符合所有要求的标准。</p> <p>在现场施工的车辆和机械满足所有的排放标准要求。</p>	<p>small. Emergency response plan was developed due to current small volume of solid waste, no significant methane released; methane collection pipes were not installed.</p> <p>填埋后及时设置垃圾坝和覆盖设施。因时因地封闭交通。渗滤液量小。根据目前垃圾量小的情况而制定应急响应计划。没有显着的甲烷释放，未铺设收集甲烷管道。</p> <p>Use construction waste as current waste cover. There was no problem of backfill material excavation.</p> <p>Provided site enclosures to runoff; designated storm drains, temp storage tanks</p> <p>利用建筑垃圾作为目前垃圾盖。没有回填材料的开挖问题。</p> <p>现场径流向指定的排水沟，临时储存罐</p> <p>wastewater treatment systems had been used and properly maintained on site (e.g. desilting tank)</p> <p>污水处理设施（沉砂池等）维护得当</p> <p>construction wastewater and domestic wastewater discharged to sewer systems (if possible), or are on-site treatment facilities</p>	<p>landscaping; if not then disposed to landfill; construct berm around soil temporary storage areas;</p> <p>过剩的土壤进行安全处理可回用于绿化；</p> <p>设置垃圾填埋场周围的土壤；临时存储区建设护堤；</p> <p>恢复以前使用的现场原状土；过剩废土最终处置填埋；</p> <p>Construction was carried out in enclosed the construction site. set up cofferdam and designated drains to reduce the soil erosion in rainy season.</p> <p>施工中进行封闭施工现场。设置指定的排水围堰和减少在雨季土壤侵蚀。</p> <p>The ecological environment restoration has been carried out for the completed waste solid treatment subproject and water supply subproject, and the vegetation restoration result is at good condition and reduced the soil erosion.</p> <p>对完工的固废子项目和供水子项目进行了生态环境恢复和地表硬化，减缓了水土流失。</p> <p>The ecological environment restoration has been carried out for the completed road, and the vegetation restoration result is at good condition</p> <p>对已完工的道路开展了生态环境恢复，其植被恢复结果良好。</p>
--	--	---	---

		<p>provided to ensure compliance with effluent discharge standard</p> <p>施工废水和施工现场的生活污水排入污水管网或现场处理设施，确保达标排放</p> <p>there was no any wastewater discharged to the city storm drains</p> <p>污水未排入到城市雨水管</p>	
--	--	---	--

VI. Environmental Monitoring环境监测

Internal environmental monitoring including routine or periodic inspection of construction waste treatment and implementation of mitigation measures, and include ensuring adequate environmental supervision. AECOM environmental consultant provides training to ensure that contractors and construction supervision company may conduct internal environmental monitoring and preparation of related reports. AECOM environmental consultant provides detailed internal environmental monitoring program and various reports formats and Data. AECOM environmental consultant assist PMO (APMO) compiled regional on the Basis on collected information, AECOM environmental consultant assist to prepare and submit semi-annual environmental reports to the Asian Development Bank.

内部环境监测包括日常或定期检查实施缓解措施，以及对环境的影响所产生的建筑废物，还包括确保充足的环境监理。AECOM 提供培训，确保承包商和施工监理公司可开展内部环境监测和环境监管及准备相关的报告。由 AECOM 已开发和提供详细的内部环境监测方案及所需的各种报告和表格的格式。目前，部分县已经完成了土木工程。其他县的大部分项目的土木工程也已经基本完成，或进入收工阶段。施工现场的环境管理的重点将在现场的生态恢复和现场清理。各县提交了相应的生态恢复和现场清理的数据。AECOM 协助地区项目办，以收集到的环境数据为基础，向亚洲开发银行提交环境报告。

AECOM environmental consultant assist PMO (APMO) compiled regional on the Basis on collected information, AECOM environmental consultant assist to prepare and submit semi-annual environmental reports to the Asian Development Bank (see attached tables) .

AECOM 协助地区项目办的编译收集到的数据为基础，在向亚洲开发银行提交的年度环境报告中提交了内部环境监测结果（见附表）。

APMO has appointed the Altay Prefecture Environmental Monitoring Station (EMS) under EPB and other qualified agency to undertake that the external environmental monitoring exercises involved in the Project. Most sub-projects have been completed civil works construction in 2016, without civil works construction activities in second semi 2017, These counties did not carry out 2017 external monitoring. The 2016 environmental quality can be used to represent 2017 environmental quality, if without changes of the environment setting and without pollutant emissions.

项目办已委任阿勒泰地区环境监测总站和具资质的单位（新疆中禹诚环境技术检测有限公司）进行了环境外部监测，涉及该项目的的环境监测活动。部分项目在 2016 年已完成土木工程施工，2017 年没有土木工程施工活动，已完成土木工程施工的场地未开展 2017 年的外部监测。对未产生施工环境影响和污染物排放，其 2017 年的环境质量可参考 2016 年的环境质量外部监测数据。

V. Conclusion and Recommendation 结论与建议

Based on observations from site inspections and the monitoring results, the following conclusions are made with regard to environmental management plan implementation by IAs for current construction activities:

根据现场内部环境监测的结果，对每个子项目当前施工期的环境管理状况，可得出如下结论：

The ongoing construction activities have fulfilled the environmental protection and management obligations required by both PRC and ADB.

正进行的建设期的活动已经履行了中国及亚洲开发银行所要求的环境保护和管理的义务。

The IAs of all subproject and the contracts have largely fulfilled their obligations in implementing the mitigation measures in their construction contracts and schemes.

所有子项目的执行机构和合同已经基本达成和实施了施工合同和计划的环境治理或缓解措施。

Through the implementation of these measures, the negative impacts ascribed by the construction activities have been reduced to a minimum level and at temporary and construction site size.

通过这些措施的实施，由施工活动所产生的负面影响已降至最低水平，并是暂时的，控制在施工现场的有限的周围。

However, to a certain extent there have still been unavoidable impacts on the environment, but these unavoidable impacts are within an acceptable level, are temporary, and are largely confined to the construction site.

施工活动在一定程度上也仍然对环境产生了不可避免的影响，但这些不可避免的影响是在可接受的水平，都是暂时的，并且主要限于施工现场。

At the time of this report, there has been no any environmental complaint from the local communities and local EPBs.

在本报告期间，未发生来自当地环保局和社区的环境投诉。

Relevant environmental measures have been undertaken for the wastewater from the construction, with any discharge of waste water exceeding the standard. With the relevant environment management measures taken, the construction at the site shows no major impact over the quality of nearby surface water.

对从建筑工地的废水，与废水超标的排放，已采取了有关的环境措施。施工活动对附近地表水的质量并无较大影响。

Compliance of Safety or Environmental Standards

环境标准合规和保障

Slightly higher wastewater levels were observed. No other violations of safety or environmental standards were observed and reported during the reporting period.

在报告期内发现略高的污水排放水平，其他项目活动符合安全或环境标准。无其他违反安全或环境标准。

Environmental officers of PMO and PIUs have been working effectively on the project with the support of Loan Implementation Environmental Consultant (LIEC). EMP trainings have been provided to related staffs in PMO, PIUs, contractors and supervisors.

项目办和各子项目办的环保官员一直有效对贷款实施环境顾问提供支持和合作。对省项目办公室，各县子项目相关人员、承包商和监理就环境管理计划提供了培训。

The project has been implemented in accordance with EMP requirements, and relevant environmental provisions have been included in the bidding document and contract. PPMO has distributed both the EMP and design documents to PIUs, contractors, and supervisors before the commencement of construction.

该项目已按照环境管理计划要求实施，有关环境条款已列入招标文件和合同。省项目费分发了环境管理计划和设计文件给各县子项目办，承包商和施工开工主管。

Recommendations:建议

The contractors should carry out the civilized construction, strengthen the supervision and management and reduce the impact on the surrounding environment.

建设承包商应开展文明施工，进一步加强监督和管理，减少对周边环境的影响。

The contractors should continue to implement strictly the project's environment management plan and measures and reduce the unfavorable impacts of waste water on the environment during construction.

建设承包商应继续实施严格的项目环境管理计划和措施，减少施工期间废水排放对环境的不利影响。

At the completion of construction activities, the ecological and environmental recovery shall promptly conducted. Under the possible condition, ecological environment recovery should be given priority to with vegetation restoration as soon as possible.

施工活动结束的工地，应及时进行生态环境恢复。在可能的条件下，生态环境恢复应尽可能以植被恢复为主。

Annex 1-1 Internal Environment Monitoring

附件 1-1 内部环境监测

青河县各施工现场环境检查总结

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施），相关行动
现场环境管理计划、申述机制和信息披露				
1. 承包商是否指定了环境监管员？ 该环境监管员在现场吗？	√			执行了环境管理计划的要求
2. 制定现场环境管理计划了吗？	√			执行了环境管理计划的要求
3. 与施工有关的信息在现场公布了吗（包括工期、承包商信息等）？	√			
4. 申诉机制在现场公布了吗？	√			
土壤侵蚀和污染				
5. 承包商制定了土壤侵蚀管理计划吗？	√			执行了水土保持计划的要求
6. 是否建有防止径流进入施工现场及将现场径流引至现有排水设施的截水沟和排水沟？	√			执行了水土保持计划和环境管理计划的要求
7. 受干扰的地区在土方工程停止后是否稳定？植被是否恢复？	√			在可能的条件下，恢复了植被
8. 化学品、危险物品和废弃物是否存放在防渗透的安全地带？是否有覆盖？			√	
9. 是否有漏油迹象？		√		
10. 是否准备了堵漏工具、堵漏沙或锯屑吸收泄露的化学物质？			√	
11. 化学品是否妥善存放并标识？			√	
空气质量控制				
12. 施工现场定期检查排放废气的机器设备吗？	√			执行了环境管理计划的要求
13. 易产生灰尘的建筑材料是否有遮盖或洒水？水泥袋解袋过程是否是在有遮蔽的地方进行？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
14. 运送土石、沙料的卡车是否有油布或其它遮盖物覆盖避免溢出？	√			执行了环境管理计划的要求

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施），相关行动
15. 设备是否得到良好的维护？（是否观察到黑烟，如果有，请说明设备的名称和位置）	√			执行了环境管理计划的要求
16. 产生扬尘的主要施工活动是否有围栏？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
17. 承包商是否定期与项目实施单位、附近村庄及附近的居民交流，了解是否对空气质量是否有任何不满？	√			
18. 上一次检查后是否进行过空气质量监测？如果有，请列明监测结果；如果没有，请标明下一次监测时间。			√	
噪音				
19. 是否有噪音超标的迹象？如果有，请说明噪音产生的地点和设备。			√	
20. 承包商是否对设备进行定期检修，保证遵守国标 GB 12523-90？	√			执行了环境管理计划的要求
21. 混凝土搅拌等类似施工活动是否距离敏感区至少 300 米？	√			执行了环境管理计划的要求
22. 施工噪声许可在限制时段是否有效？	√			执行了环境管理计划的要求
23. 空气压缩机和电机运行时房门是否关闭？	√			执行了环境管理计划的要求
24. 不用的设备是否关闭或将油门调小，降低速度？	√			执行了环境管理计划的要求
25. 是否采取了任何能够减弱噪音的活动（如隔音罩、屏障等）？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
26. 上一次检查后是否进行过噪声监测？如果有，请列明监测结果；如果没有，请标明下一次监测时间。			√	
27. 承包商是否定期与项目实施单位、及附近的居民交流，了解是否对声环境是否有任何不满？	√			执行了环境管理计划的要求
地表水污染				
28. 承包商是否制定了汽油和其它危险废物临时管理计划（泄露管理计划）？			√	
29. 现在污水处理设施（沉砂池）维护是否得当？	√			执行了环境管理计划的要求和减缓措施

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施），相关行动
30. 施工废水和施工现场的生活污水是否排入污水管网或现场处理设施以确保达标排放？			√	
31. 是否有污水排入到雨水管？			√	
固体废弃物管理				
32. 现场是否整洁？（是否有垃圾、清扫是否及时）	√			执行了环境管理计划的要求和减缓措施
33. 易燃易爆废弃物和非易燃易爆废弃物是否分开？			√	
34. 垃圾是否分类存放以促进回收利用？	√			执行了环境管理计划的要求
35. 建筑垃圾、可循环利用的废弃物及一般垃圾是否定期清运？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
36. 化学品废弃物和危险废弃物（如果有）是否由有资质的单位收集并妥善处置？			√	
健康和安全				
37. 承包商是否制定并提交环境、健康和安全管理计划？	√			执行了环境管理计划的要求
38. 现场是否提供了安全的洁净水？是否为工人提供了足够的厕所？	√			执行了环境管理计划的要求
39. 施工现场是否有垃圾收集设施？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
40. 是否按照健康和安全有关规定向工人提供了个人防护设备？	√			执行了环境管理计划的要求
41. 承包商是否制定事故和紧急事件的应急响应预案？	√			执行了环境管理计划的要求
42. 在施工现场粘贴明显的标识，提醒公众可能出现的危险，如车辆、有害物质、开挖等，提高安全意识；	√			执行了环境管理计划的要求
43. 是否有围栏等措施保证施工现场的安全，防止随意进出？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
44. 是否采取了交通管理措施（限速、限行等）？			√	
45. 灭火器、消防设施是否维护并在有效期内？消防通道是否被阻断或堵塞？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
植被				
46. 无施工活动的地区是否有过度破坏植被的迹象？		√		实施了环境管理计划的相关的减缓措施

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施），相关行动
47. 土建工程完工后是否恢复受干扰区的植被？			√	
文物古迹				
48. 是否有可能发现文物古迹？如果有，确保采取合理的措施保护文物古迹。		√		
其它				
49. 其它问题或意见		√		

哈巴河县各施工现场环境检查总结

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）相关行动
现场环境管理计划、申述机制和信息披露				
1. 承包商是否指定了环境监管员？该环境监管员在现场吗？	√			执行了环境管理计划的要求
2. 制定现场环境管理计划了吗？	√			执行了环境管理计划的要求
3. 与施工有关的信息在现场公布了吗（包括工期、承包商信息等）？	√			执行了环境管理计划的要求
4. 申诉机制在现场公布了吗？				
土壤侵蚀和污染				
5. 承包商制定了土壤侵蚀管理计划吗？	√			执行了水土保持计划的要求
6. 是否建有防止径流进入施工现场及将现场径流引至现有排水设施的截水沟和排水沟？	√			执行了水土保持计划和环境管理计划的要求
7. 受干扰的地区在土方工程停止后是否稳定？植被是否恢复？	√			在可能的条件下，恢复了植被
8. 化学品、危险物品和废弃物是否存放在防渗透的安全地带？是否有覆盖？			√	
9. 是否有漏油迹象？		√		
10. 是否准备了堵漏工具、堵漏沙或锯屑吸收泄露的化学物质？			√	
11. 化学品是否妥善存放并标识？			√	
空气质量控制				
12. 施工现场定期检查排放废气的机器设备吗？	√			执行了环境管理计划的要求
13. 易产生灰尘的建筑材料是否有遮盖或洒水？水泥袋解袋过程是否是在有遮蔽的地方进行？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
14. 运送土石、沙料的卡车是否有油布或其它遮盖物覆盖避免溢出？	√			执行了环境管理计划的要求和相关减缓措施
15. 设备是否得到良好的维护？（是否观察到黑烟，如果有，请说明设备的名称和位置）	√			执行了环境管理计划的要求
16. 产生扬尘的主要施工活动是否有围栏？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）相关行动
17. 承包商是否定期与项目实施单位、附近村庄及附近的居民交流，了解是否对空气质量是否有任何不满？	√			执行了环境管理计划的要求
18. 上一次检查后是否进行过空气质量监测？如果有，请列明监测结果；如果没有，请标明下一次监测时间。	√			
噪音				
19. 是否有噪音超标的迹象？如果有，请说明噪音产生的地点和设备。		√		
20. 承包商是否对设备进行定期检修，保证遵守国标 GB 12523-90？	√			执行了环境管理计划的要求
21. 混凝土搅拌等类似施工活动是否距离敏感区至少 300 米？			√	执行了环境管理计划的要求
22. 施工噪声许可在限制时段是否有效？	√			执行了环境管理计划的要求
23. 空气压缩机和电机运行时房门是否关闭？			√	
24. 不用的设备是否关闭或将油门调小，降低速度？	√			执行了环境管理计划的要求
25. 是否采取了任何能够减弱噪音的活动（如隔音罩、屏障等）？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
26. 上一次检查后是否进行过噪声监测？如果有，请列明监测结果；如果没有，请标明下一次监测时间。			√	2017 年 9 月
27. 承包商是否定期与项目实施单位、及附近的居民交流，了解是否对声环境是否有任何不满？	√			
地表水污染				
28. 承包商是否制定了汽油和其它危险物质临时管理计划（泄露管理计划）？			√	
29. 现在污水处理设施（沉砂池）维护是否得当？	√			执行了环境管理计划的要求和减缓措施
30. 施工废水和施工现场的生活污水是否排入污水管网或现场处理设施以确保达标排放？			√	
31. 是否有污水排入到雨水管？			√	
固体废弃物管理				
32. 现场是否整洁？（是否有垃圾、清扫是否及时）	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）相关行动
33. 易燃易爆废弃物和非易燃易爆废弃物是否分开？			√	
34. 垃圾是否分类存放以促进回收利用？	√			执行了环境管理计划的要求
35. 建筑垃圾、可循环利用的废弃物及一般垃圾是否定期清运？	√			执行了环境管理计划的要求
36. 化学品废弃物和危险废弃物（如果有）是否由有资质的单位收集并妥善处理？			√	
健康和安全				
37. 承包商是否制定比提交了环境、健康和安全管理计划？	√			执行了环境管理计划的要求
38. 现场是否提供了安全的洁净水？是否为工人提供了足够的厕所？	√			执行了环境管理计划的要求
39. 施工现场是否有垃圾收集设施？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
40. 是否按照健康和安全有关规定向工人提供了个人防护设备？	√			执行了环境管理计划的要求
41. 承包商是否制定事故和紧急事件的应急响应预案？	√			执行了环境管理计划的要求
42. 在施工现场粘贴明显的标识，提醒公众可能出现的危险，如车辆、有害物质、开挖等，提高安全意识；	√			执行了环境管理计划的要求
43. 是否有围栏等措施保证施工现场的安全，防止随意进出？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
44. 是否采取了交通管理措施（限速、限行等）？			√	
45. 灭火器、消防设施是否维护并在有效期内？消防通道是否被阻断或堵塞？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
植被				
46. 无施工活动的地区是否有过度破坏植被的迹象？		√		实施了环境管理计划的相关的减缓措施
47. 土建工程完工后是否恢复受干扰区的植被？			√	
文物古迹				
48. 是否有可能发现文物古迹？如果有，确保采取合理的措施保护文物古迹。		√		
其它				
49. 其它问题或意见		√		

吉木乃县各施工现场环境检查总结

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）
现场环境管理计划、申述机制和信息披露				
1. 承包商是否指定了环境监管员？该环境监管员在现场吗？	√			执行了环境管理计划的要求
2. 制定现场环境管理计划了吗？	√			执行了环境管理计划的要求
3. 与施工有关的信息在现场公布了吗（包括工期、承包商信息等）？	√			执行了环境管理计划的要求
4. 申诉机制在现场公布了吗？	√			执行了环境管理计划的要求
土壤侵蚀和污染				
5. 承包商制定了土壤侵蚀管理计划吗？	√			执行了水土保持计划的要求
6. 是否建有防止径流进入施工现场及将现场径流引至现有排水设施的截水沟和排水沟？	√			执行了水土保持计划和环境管理计划的要求
7. 受干扰的地区在土方工程停止后是否稳定？植被是否恢复？	√			在可能的条件下，恢复了植被
8. 化学品、危险物品和废弃物是否存放在防渗透的安全地带？是否有覆盖？			√	
9. 是否有漏油迹象？			√	
10. 是否准备了堵漏工具、堵漏沙或锯屑吸收泄露的化学物质？			√	
11. 化学品是否妥善存放并标识？			√	
空气质量控制				
12. 施工现场定期检查排放废气的机器设备吗？	√			
13. 易产生灰尘的建筑材料是否有遮盖或洒水？水泥袋解袋过程是否是在有遮蔽的地方进行？	√			
14. 运送土石、沙料的卡车是否有油布或其它遮盖物覆盖避免溢出？	√			
15. 设备是否得到良好的维护？（是否观察到黑烟，如果有，请说明设备的名称和位置）	√			施工设备为新购置设备，运行良好，无黑烟现象
16. 产生扬尘的主要施工活动是否有围栏？	√			
17. 承包商是否定期与项目实施单位、附近村庄及附近的居民交流，了解是否对空气质量是否有任何不	√			

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）
满？				
18. 上一次检查后是否进行过空气质量监测？如果有，请列明监测结果；如果没有，请标明下一次监测时间。	√			空气质量良好
噪音				
19. 是否有噪音超标的迹象？如果有，请说明噪音产生的地点和设备。		√		
20. 承包商是否对设备进行定期检修，保证遵守国标 GB 12523-90？	√			执行了环境管理计划的要求
21. 混凝土搅拌等类似施工活动是否距离敏感区至少 300 米？	√			执行了环境管理计划的要求
22. 施工噪声许可在限制时段是否有效？	√			执行了环境管理计划的要求
23. 空气压缩机和电机运行时房门是否关闭？	√			执行了环境管理计划的要求
24. 不用的设备是否关闭或将油门调小，降低速度？	√			执行了环境管理计划的要求
25. 是否采取了任何能够减弱噪音的活动（如隔音罩、屏障等）？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
26. 上一次检查后是否进行过噪声监测？如果有，请列明监测结果；如果没有，请标明下一次监测时间。	√			施工噪音未超标
27. 承包商是否定期与项目实施单位、及附近的居民交流，了解是否对声环境是否有任何不满？	√			
地表水污染				
28. 承包商是否制定了汽油和其它危险物质临时管理计划（泄露管理计划）？			√	
29. 现在污水处理设施（沉砂池）维护是否得当？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
30. 施工废水和施工现场的生活污水是否排入污水管网或现场处理设施以确保达标排放？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
31. 是否有污水排入到雨水管？		√		实施了环境管理计划的相关的减缓措施
固体废弃物管理				
32. 现场是否整洁？（是否有垃圾、清扫是否及时）	√			执行了环境管理计划的要求
33. 易燃易爆废弃物和非易燃易爆废			√	

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）
弃物是否分开？				
34.垃圾是否分类存放以促进回收利用？	√			执行了环境管理计划的要求
35.建筑垃圾、可循环利用的废弃物及一般垃圾是否定期清运？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
36.化学品废弃物和危险废弃物（如果有）是否由有资质的单位收集并妥善处置？			√	
健康和安全				
37.承包商是否制定并提交环境、健康和安全管理计划？	√			执行了环境管理计划的要求
38.现场是否提供了安全的洁净水？是否为工人提供了足够的厕所？	√			执行了环境管理计划的要求
39.施工现场是否有垃圾收集设施？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
40.是否按照健康和安全有关规定向工人提供了个人防护设备？	√			
41.承包商是否制定事故和紧急事件的应急响应预案？	√			已制定安全生产应急预案，并经监理审批
42.在施工现场粘贴明显的标识，提醒公众可能出现的危险，如车辆、有害物质、开挖等，提高安全意识；	√			执行了环境管理计划的要求
43.是否有围栏等措施保证施工现场的安全，防止随意进出？	√			执行了环境管理计划的要求
44.是否采取了交通管理措施（限速、限行等）？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
45.灭火器、消防设施是否维护并在有效期内？消防通道是否被阻断或堵塞？			√	
植被				
46.无施工活动的地区是否有过度破坏植被的迹象？		√		
47.土建工程完工后是否恢复受干扰区的植被？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
文物古迹				
48.是否有可能发现文物古迹？如果有，确保采取合理的措施保护文物古迹。		√		
其它				
49.其它问题或意见		√		

布尔津县施工现场环境检查总结

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）
现场环境管理计划、申述机制和信息披露				
1. 承包商是否指定了环境监管员？ 该环境监管员在现场吗？	√			执行了环境管理计划的要求
2. 制定现场环境管理计划了吗？	√			执行了环境管理计划的要求
3. 与施工有关的信息在现场公布了吗（包括工期、承包商信息等）？	√			执行了环境管理计划的要求
4. 申诉机制在现场公布了吗？	√			执行了环境管理计划的要求
土壤侵蚀和污染				
5. 承包商制定了土壤侵蚀管理计划吗？			√	
6. 是否建有防止径流进入施工现场 及将现场径流引至现有排水设施的 截水沟和排水沟？			√	
7. 受干扰的地区在土方工程停止后 是否稳定？植被是否恢复？	√			在可能的条件下，恢复了植被
8. 化学品、危险物品和废弃物是否存 放在防渗透的安全地带？是否有 覆盖？			√	
9. 是否有漏油迹象？		√		
10. 是否准备了堵漏工具、堵漏沙或锯 屑吸收泄露的化学物质？			√	
11. 化学品是否妥善存放并标识？			√	
空气质量控制				
12. 施工现场定期检查排放废气的机 器设备吗？	√			执行了环境管理计划的要求
13. 易产生灰尘的建筑材料是否有遮 盖或洒水？水泥袋解袋过程是否 是在有遮蔽的地方进行？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
14. 运送土石、沙料的卡车是否有油布 或其它遮盖物覆盖避免溢出？	√			执行了环境管理计划的要求
15. 设备是否得到良好的维护？（是否 观察到黑烟，如果有，请说明设备 的名称和位置）	√			执行了环境管理计划的要求
16. 产生扬尘的主要施工活动是否有 围栏？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
17. 承包商是否定期与项目实施单位、 附近村庄及附近的居民交流，了解 是否对空气质量是否有任何不 满？	√			

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）
18. 上一次检查后是否进行过空气质量监测？如果有，请列明监测结果；如果没有，请标明下一次监测时间。		√		计划 9 月进行监测
噪音				
19. 是否有噪音超标的迹象？如果有，请说明噪音产生的地点和设备。				未进行检测
20. 承包商是否对设备进行定期检修，保证遵守国标 GB 12523-90？	√			执行了环境管理计划的要求
21. 混凝土搅拌等类似施工活动是否距离敏感区至少 300 米？	√			执行了环境管理计划的要求
22. 施工噪声许可在限制时段是否有效？	√			执行了环境管理计划的要求
23. 空气压缩机和电机运行时房门是否关闭？	√			执行了环境管理计划的要求
24. 不用的设备是否关闭或将油门调小，降低速度？	√			执行了环境管理计划的要求
25. 是否采取了任何能够减弱噪音的活动（如隔音罩、屏障等）？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
26. 上一次检查后是否进行过噪声监测？如果有，请列明监测结果；如果没有，请标明下一次监测时间。		√		计划 9 月进行监测
27. 承包商是否定期与项目实施单位、及附近的居民交流，了解是否对声环境是否有任何不满？	√			执行了环境管理计划的要求
地表水污染				
28. 承包商是否制定了汽油和其它危险物质临时管理计划（泄露管理计划）？	√			执行了环境管理计划的要求
29. 现在污水处理设施（沉砂池）维护是否得当？	√			执行了环境管理计划的要求
30. 施工废水和施工现场的生活污水是否排入污水管网或现场处理设施以确保达标排放？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
31. 是否有污水排入到雨水管？		√		
固体废弃物管理				
32. 现场是否整洁？（是否有垃圾、清扫是否及时）	√			执行了环境管理计划的要求
33. 易燃易爆废弃物和非易燃易爆废弃物是否分开？	√			执行了环境管理计划的要求
34. 垃圾是否分类存放以促进回收利	√			执行了环境管理计划的要求

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）
用？				
35. 建筑垃圾、可循环利用的废弃物及一般垃圾是否定期清运？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
36. 化学品废弃物和危险废弃物（如果有）是否由有资质的单位收集并妥善处置？			√	
健康和安全				
37. 承包商是否制定比提交了环境、健康和安全管理计划？	√			执行了环境管理计划的要求
38. 现场是否提供了安全的洁净水？是否为工人提供了足够的厕所？	√			执行了环境管理计划的要求
39. 施工现场是否有垃圾收集设施？	√			实施了环境管理计划的要求和相关的减缓措施
40. 是否按照健康和安全管理有关规定向工人提供了个人防护设备？	√			实施了环境管理计划的要求
41. 承包商是否制定事故和紧急事件的应急响应预案？	√			已制定安全生产应急预案，并经监理审批
42. 在施工现场粘贴明显的标识，提醒公众可能出现的危险，如车辆、有害物质、开挖等，提高安全意识；	√			执行了环境管理计划的要求
43. 是否有围栏等措施保证施工现场的安全，防止随意进出？	√			执行了环境管理计划的要求
44. 是否采取了交通管理措施（限速、限行等）？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
45. 灭火器、消防设施是否维护并在有效期内？消防通道是否被阻断或堵塞？	√			执行了环境管理计划的要求
植被				
46. 无施工活动的地区是否有过度破坏植被的迹象？		√		实施了环境管理计划的相关的减缓措施
47. 土建工程完工后是否恢复受干扰区的植被？	√			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
文物古迹				
48. 是否有可能发现文物古迹？如果有，确保采取合理的措施保护文物古迹。		√		
其它				
49. 其它问题或意见				

福海县施工现场环境检查总结

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）
现场环境管理计划、申述机制和信息披露				
1. 承包商是否指定了环境监管员？该环境监管员在现场吗？	是			执行了环境管理计划的要求
2. 制定现场环境管理计划了吗？	是			执行了环境管理计划的要求
3. 与施工有关的信息在现场公布了吗（包括工期、承包商信息等）？	是			执行了环境管理计划的要求
4. 申诉机制在现场公布了吗？	是			执行了环境管理计划的要求
土壤侵蚀和污染				
5. 承包商制定了土壤侵蚀管理计划吗？	是			执行了水土保持计划的要求
6. 是否建有防止径流进入施工现场及将现场径流引至现有排水设施的截水沟和排水沟？	是			执行了水土保持计划的要求
7. 受干扰的地区在土方工程停止后是否稳定？植被是否恢复？	是			执行了水土保持计划和环境管理计划的要求
8. 化学品、危险物品和废弃物是否存放在防渗透的安全地带？是否有覆盖？	是			在可能的条件下，恢复了植被
9. 是否有漏油迹象？		否		
10. 是否准备了堵漏工具、堵漏沙或锯屑吸收泄露的化学物质？	是			执行了水土保持计划的要求
11. 化学品是否妥善存放并标识？	是			执行了水土保持计划和环境管理计划的要求
空气质量控制				
12. 施工现场定期检查排放废气的机器设备吗？	是			执行了环境管理计划的要求
13. 易产生灰尘的建筑材料是否有遮盖或洒水？水泥袋解袋过程是否是在有遮蔽的地方进行？	是			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
14. 运送土石、沙料的卡车是否有油布或其它遮盖物覆盖避免溢出？	是			执行了环境管理计划的要求
15. 设备是否得到良好的维护？（是否观察到黑烟，如果有，请说明设备的名称和位置）	是			执行了环境管理计划的要求
16. 产生扬尘的主要施工活动是否有围栏？	是			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
17. 承包商是否定期与项目实施单位、附近村庄及附近的居民交流，了解是否对空气质量是否有任何不满？	是			

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）
18. 上一次检查后是否进行过空气质量监测？如果有，请列明监测结果；如果没有，请标明下一次监测时间。				下一次预计为 9 月
噪音				
19. 是否有噪音超标的迹象？如果有，请说明噪音产生的地点和设备。				未检测
20. 承包商是否对设备进行定期检修，保证遵守国标 GB 12523-90？	是			执行了环境管理计划的要求
21. 混凝土搅拌等类似施工活动是否距离敏感区至少 300 米？	是			执行了环境管理计划的要求
22. 施工噪声许可在限制时段是否有效？	是			执行了环境管理计划的要求
23. 空气压缩机和电机运行时房门是否关闭？	是			执行了环境管理计划的要求
24. 不用的设备是否关闭或将油门调小，降低速度？	是			执行了环境管理计划的要求
25. 是否采取了任何能够减弱噪音的活动（如隔音罩、屏障等）？	是			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
26. 上一次检查后是否进行过噪声监测？如果有，请列明监测结果；如果没有，请标明下一次监测时间。				下一次检测预计为 9 月
27. 承包商是否定期与项目实施单位、及附近的居民交流，了解是否对声环境是否有任何不满？	是			
地表水污染				
28. 承包商是否制定了汽油和其它危险物质临时管理计划（泄露管理计划）？	是			执行了环境管理计划的要求
29. 现在污水处理设施（沉砂池）维护是否得当？	是			执行了环境管理计划的要求
30. 施工废水和施工现场的生活污水是否排入污水管网或现场处理设施以确保达标排放？	是			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
31. 是否有污水排入到雨水管？		否		
固体废弃物管理				
32. 现场是否整洁？（是否有垃圾、清扫是否及时）	是			执行了环境管理计划的要求
33. 易燃易爆废弃物和非易燃易爆废弃物是否分开？	是			执行了环境管理计划的要求
34. 垃圾是否分类存放以促进回收利用？	是			执行了环境管理计划的要求

检查内容	是	否	不适用	备注（如发现的问题、可能的原因或建议的纠正/预防措施）
35. 建筑垃圾、可循环利用的废弃物及一般垃圾是否定期清运？	是			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
36. 化学品废弃物和危险废弃物（如果有）是否由有资质的单位收集并妥善处置？			是	
健康和安全				
37. 承包商是否制定比提交了环境、健康和安全管理计划？	是			执行了环境管理计划的要求
38. 现场是否提供了安全的洁净水？是否为工人提供了足够的厕所？	是			执行了环境管理计划的要求
39. 施工现场是否有垃圾收集设施？	是			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
40. 是否按照健康和安全有关规定向工人提供了个人防护设备？	是			
41. 承包商是否制定事故和紧急事件的应急响应预案？	是			已制定安全生产应急预案，并经监理审批
42. 在施工现场粘贴明显的标识，提醒公众可能出现的危险，如车辆、有害物质、开挖等，提高安全意识；	是			执行了环境管理计划的要求
43. 是否有围栏等措施保证施工现场的安全，防止随意进出？	是			执行了环境管理计划的要求
44. 是否采取了交通管理措施（限速、限行等）？	是			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
45. 灭火器、消防设施是否维护并在有效期内？消防通道是否被阻断或堵塞？	是			
植被				
46. 无施工活动的地区是否有过度破坏植被的迹象？		否		实施了环境管理计划的相关的减缓措施
47. 土建工程完工后是否恢复受干扰区的植被？	是			实施了环境管理计划的相关的减缓措施
文物古迹				
48. 是否有可能发现文物古迹？如果有，确保采取合理的措施保护文物古迹。		否		
其它				
49. 其它问题或意见				

Annex 1-2 Altay Prefecture Environmental Monitoring Station, Air Quality monitoring (2016)

附件 1-2 阿勒泰地区环境监测站，新疆中禹诚环境技术检测有限公司监测数据表（2016 年）

单位：毫克/立方米 unit: mg/M³

单位名称 Subproject;	布尔津县亚行贷款子项目 Buerjin County Subproject				
测点名称 Monitoring Point	测点代码	监 测 时 间 Monitoring Date	二 氧 化 硫 SO ₂	二 氧 化 氮 NO ₂	PM ₁₀
县 城 道 路 road at County downtown	1	7 月 Jul	≤0.006	0.0225	0.0731
供水厂 water supply station	2	7 月 Jul	≤0.006	0.0221	0.0865
单位名称 Subproject	福海县亚行贷款子项目 Fuhai County Subproject				
测点名 Monitoring point	测点代码	监 测 时 间 Monitoring Date	二 氧 化 硫 SO ₂	二 氧 化 氮 NO ₂	PM ₁₀
火车站前区道路 Train station Road		7 月 Jul	≤0.006	0.0172	0.0963
垃圾场 Solid waste filling Farm		7 月 Jul	≤0.006	0.0176	0.0907
单位名称 subproject	哈巴河县亚行贷款子项目 Habahe County subproject				
测点名称 Monitoring point	测点代码	监 测 时 间 monitoring date	二 氧 化 硫 SO ₂	二 氧 化 氮 NO ₂	PM ₁₀
污水处理厂 wastewater treatment plant		7 月 Jul	≤0.006	0.0208	0.1213
垃圾场 Solid waste filling Farm		7 月 Jul	≤0.006	0.0191	0.1107
县城道路与供排水管网 road at County downtown		7 月 Jul	≤0.006	0.0218	0.1042
单位名称 subproject	青河县亚行贷款子项目 Qinghe County subproject				
测点名称 monitoring point	测点代码	监 测 时 间 monitoring date	二 氧 化 硫 SO ₂	二 氧 化 氮 NO ₂	TSP
青河县城排水工程工地 wastewater treatment plant		2016 年 9 月	0.011	0.005	0.096
青河县塔克什肯镇供水		2016 年 9 月	0.006	0.003	0.070

工 程 工 地 Takeshe Town water supply					
青河县塔克什肯镇排水 工 程 工 地 Takeshe Town sewage		2016 年 9 月	0.005	0.004	0.097
单位名称 Subproject	吉木乃县亚行贷款子项目 Jimunai County subproject				
测 点 名 称 monitoring point	测 点 代码	监测时间 Monitoring date	二 氧 化 硫 SO ₂	二 氧 化 氮 NO ₂	PM ₁₀
县 城 道 路 road at County downtown		7 月 Jul	≤0.006	0.0124	0.0292
垃 圾 场 Solid waste filling Farm		7 月 Jul	≤0.006	0.0136	0.0317
环境空气质量标准二级日均限值 Daily Standard limitation Value for Ambient air Quality Class II					
			二 氧 化 硫 SO ₂	二 氧 化 氮 NO ₂	PM ₁₀
标 准 限 值 Standard limitation value (SLV)			0.15	0.10	0.15

Dark data show the value can meet related SLV ; Red data show the value exceed the related SLV and the exceeding percentage.

黑色监测值表示达到相应标准。红色监测值表示超过相应标准值和超标百分率

Monitoring results show that the air quality monitoring at the monitoring site scan reach appropriate standards. Altay region's air quality is at good condition.

监测结果表明：各监测点的大气质量可达到相应标准。阿勒泰地区的大气质量处于优良状态。